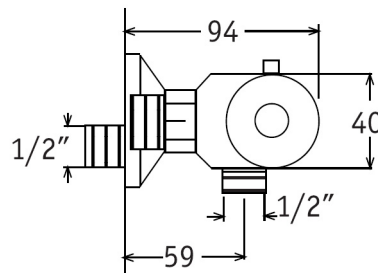
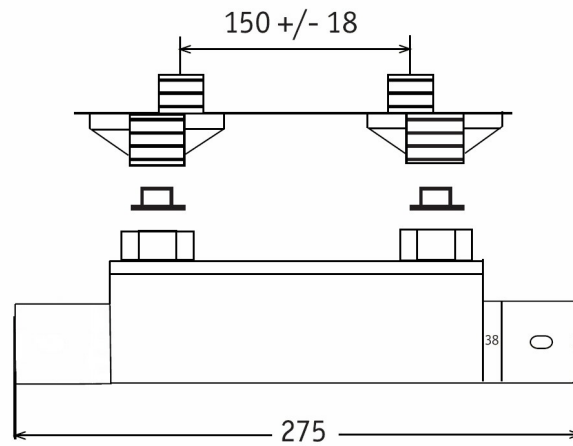


TECHNICAL DRAWING

TECHNOVATION 465 Thermostatic Shower Valve

Code: 043TH



CIFIAL 

CIFIAL UK LTD
7 Faraday Court, Park Farm Ind Est
Wellingborough, Northants NN8 6XY
Tel: 01933 402008 Fax: 01933 402063
Email: sales@cifial.co.uk
Website: www.cifial.co.uk

CONDIÇÕES DE FUNCIONAMENTO/ OPERATING SPECIFICATIONS

1. Esta torneira termostática é adequada para a generalidade dos sistemas de aquecimento de água. Quando da utilização de esquentador sem regulação de potência, o débito da torneira não deverá ser inferior ao mínimo indicado pelo fabricante daquele. São considerados adequados os esquentadores com potência igual ou superior a 18KW. Genericamente, esquentadores com potência inferior àquela poderão não permitir o adequado funcionamento com qualquer torneira termostática.

2. Pressão de água na rede: mínimo 100KPa (1 bar), máximo 500KPa (5 bar). Pressão recomendada 200KPa (2 bar). Se a pressão disponibilizada pela rede ultrapassar o valor máximo, recomenda-se o uso de dispositivo redutor de pressão na alimentação geral. Para um funcionamento otimizado, recomenda-se que as pressões da água quente e da água fria sejam o mais idênticas possível

3. A temperatura máxima para a entrada de água quente é de 85°C. Recomenda-se a temperatura de 65°C. A temperatura mínima de entrada da água quente deve ser superior em 10°C à temperatura máxima pretendida à saída da torneira.

1. This mixer is suitable for any water heating system. When an instantaneous heater without power regulation is used, the tap flow shouldn't be inferior to the minimum indicated by the heater manufacturer. Instantaneous heaters of power equal or higher than 18 kw are suitable. Generally, instantaneous water heaters having a lower power may not be suitable to work properly with any thermostatic mixer.

2. Water pressure: minimum 100KPa (1 bar), maximum 500KPa (5bar). Recommended pressure 200KPa (2 bar). If the pressure goes over the maximum value, it's recommended the use of a pressure reducer device in the supply line. For an optimized working, it's recommended that the pressure for hot and cold water are as similar as possible.

3. The maximum temperature admitted for hot water it's 85°C. The recommended temperature it's 65°C. The minimum hot water temperature should be 10°C above to the one wished at the tap exit.

INSTALAÇÃO/ INSTALLATION

1. **IMPORTANTE:** Antes de instalar a torneira, limpar a canalização de todas as partículas e sujidade deixando correr água livre e abundantemente. Caso contrário, poderá ser obrigado a retirar e limpar todos os filtros sujos.

2. Após a limpeza da canalização, instalar a torneira termostática como se de uma vulgar torneira standard se tratasse, com a saída da água para baixo e o manípulo de controlo de temperatura no lado direito. A medida entre centros das entradas é de 150mm, conforme a normalização. Contudo, existe a flexibilidade de usar entre centros entre 132mm e 168mm, por intermédio dos casquilhos excêntricos fornecidos.

3. Ligar a água quente à entrada do lado esquerdo da torneira e a água fria à entrada do lado direito .

4. Instalar os casquilhos excêntricos nas tubagens de fornecimento de água. Instalar as rosetas nos casquilhos excêntricos, na parte rosca de 3/4". Inserir os vedantes/filtros nas porcas de aperto, apertar a torneira aos excêntricos por intermédio de uma chave de bocas de 30mm, alternando o aperto entre uma porca e outra. Ligue a água e verifique a ausência de fugas.

1. IMPORTANT: Rinse pipeworks carefully for a long while before fitting the mixer: do not allow dirt, metal particles, shavings to block filters fitted on inlets. In that case you will be obliged to remove and clean dirty filters.

2. After having rinsed pipeworks, install the mixer as a standard exposed fitting, with water outlet downwards and temperature control handle at the right. Centre measurement between the water inlets of this mixer is 150mm, according to standards. However you can have the flexibility to install between 132mm and 168mm centers, by using the eccentric connectors provided.

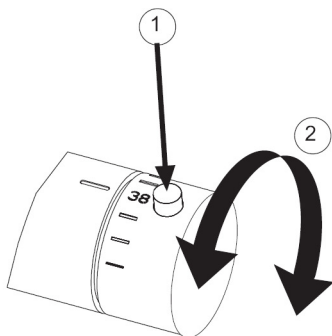
3. Connect hot supply to left inlet of the mixer, and cold supply to right inlet.

4. Mount eccentric connectors on supply pipes. Apply covering rosettes on the 3/4" gas threaded side of eccentric connectors. Insert the delivered filters-gaskets into both union nuts, then fix the mixer to the eccentric connectors, by tightening nuts alternatively with a 30mm wrench. Turn on water supply and check the sealing.

MANUTENÇÃO DA VÁLVULA TERMOSTÁTICA / MAINTENANCE OF THERMOSTATIC CARTRIDGE

Para evitar o bloqueio da válvula termostática provocado pela acumulação de calcário e/ou outras impurezas, premir o botão de segurança (1) e rodar rapidamente o manípulo termostático (2) até às suas posições extremas (mínimo e máximo de temperatura). **Esta operação deve ser efectuada periodicamente** (quanto maior a frequência, menor é o risco de ter de desmontar a válvula). Recomenda-se, como mínimo, executar esta operação uma vez por mês e sempre que a válvula bloquear.

To avoid the blocking of the thermostatic cartridge, caused by the accumulation of limescale and other impurities, press safety button (1) and swivel the handle (2) quickly, from minimum to maximum position. This procedure should be repeated periodically. The more you perform this procedure, the smaller the risk of having to dismantle the valve for servicing. It is recommended to perform this action once a month.



Manípulo termostático / Thermostatic handle

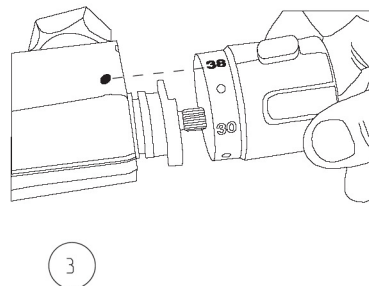
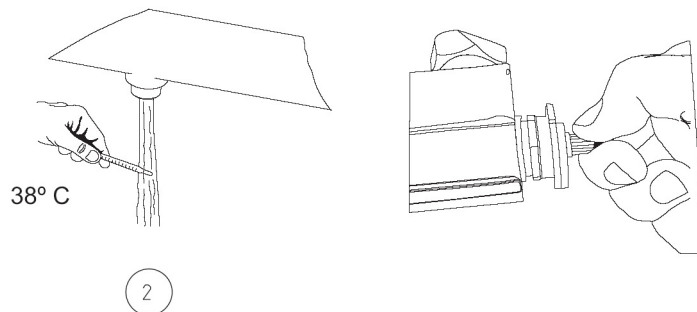
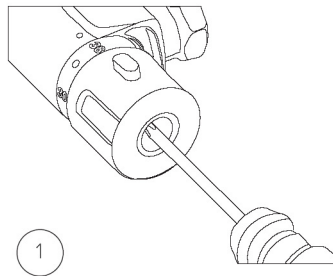
REGULAÇÃO DA VÁLVULA TERMOSTÁTICA (só quando necessário) / THERMOSTATIC CARTRIDGE REGULATION (only when needed)

A torneira é regulada na fábrica. No entanto, como as características da rede de alimentação de água onde vai ser instalada podem ser diferentes das da fábrica, pode tornar-se necessário proceder a uma nova regulação. Começar por verificar, com auxílio de um termómetro, se a temperatura da água medida à saída da torneira é excessivamente diferente de 38°C, quando o manípulo de regulação da temperatura está posicionado nos mesmos 38°C. Se a diferença for considerada excessiva, proceder do modo seguinte:

1. Retirar o manípulo termostático (lado direito da torneira).
2. Abrir a torneira no manípulo de regulação de débito (manípulo esquerdo). Com auxílio de um termómetro colocado no fluxo de água de saída da torneira, rodar a haste da válvula termostática e fixá-la quando a temperatura lida no termómetro for 38 °C.
3. Voltar a introduzir o manípulo termostático na haste da válvula alinhando o nº 38° C, inscrito no manípulo, com a marca existente no corpo da torneira. Apertar o manípulo com o respectivo parafuso.

The tap is regulated in the factory. Due to the differences between the water networks characteristics where the tap is going to be installed and the ones in the factory, it may be necessary to do a new regulation. Begin by checking, with the help of a thermometer, if the water temperature measured as it goes out of the tap is very different from 38°C when the temperature regulation lever is positioned at 38°C. If the difference is too big, proceed as follows:

1. Remove completely the thermostatic handle (right side of the mixer).
2. Open the tap by the flow handle (left handle). With the help of a thermometer positioned at the water flow tap exit, turn the thermostatic spindle (right handle) and fix it when the thermometer reads 38°C.
3. Reposition the thermostatic handle on the valve spindle aligning number 38°C, written in the handle, with the existing mark in the mixer body. Tighten the handle with the corresponding screw.



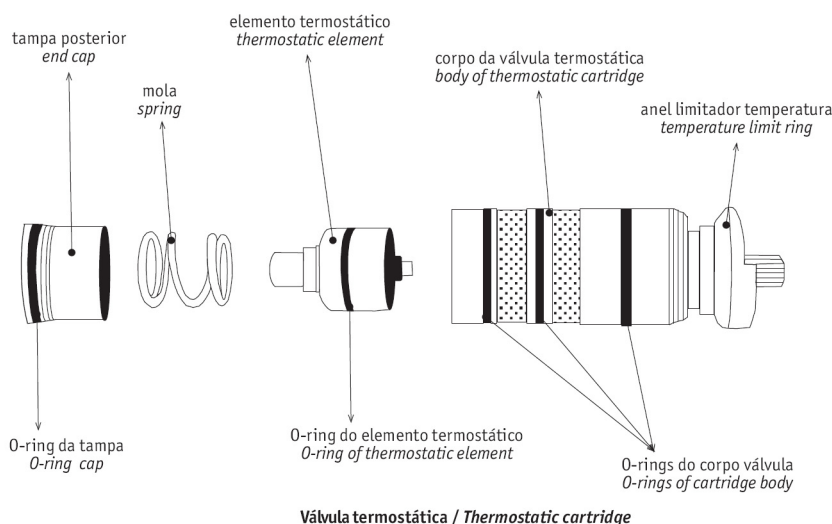
DESMONTAR E DESBLOQUEAR (LIMPAR) A VÁLVULA TERMOSTÁTICA / DISASSEMBLING AND CLEANING THE THERMOSTATIC CARTRIDGE

Se apesar do procedimento de manutenção anterior, o bloqueio persistir, terá de desmontar e limpar a válvula termostática, procedendo como se indica (apesar de ser uma operação simples, caso não se sinta confiante na sua execução deve recorrer a um profissional ou solicitar apoio aos serviços técnicos da fábrica (neste último caso, a torneira terá de ser desinstalada e enviada para a fábrica):

- 1) Fechar a alimentação quer da água fria quer da água quente.
- 2) Rodar o manípulo termostático para a posição de máxima temperatura.
- 3) Desmontar e retirar completamente o manípulo termostático.
- 4) Retirar o anel limitador da temperatura, simplesmente puxando-o da haste da válvula.
- 5) Desapertar e retirar completamente a válvula termostática (conforme modelo, usar chave apropriada de uso corrente).
- 6) Desmontar o elemento termostático da válvula. Para isso, retirar a tampa posterior, roscada no corpo da válvula (conforme modelo, usar chave apropriada e, se usar qualquer tipo de alicate, retirar previamente o O-ring alojado na tampa). Retirar a mola e o elemento termostático do interior da válvula, tendo o cuidado de previamente verificar o seu posicionamento e orientação para, depois de limpar, proceder à sua correcta remontagem.
- 7) Limpar o elemento termostático, e respectivo O-ring, e o interior do corpo da válvula com papel absorvente ou com um pano. Se existirem incrustações calcárias difíceis de remover, mergulhar o corpo da válvula em vinagre, durante alguns minutos. Enxaguar e limpar. Aplicar um pouco de vaselina em todos os O-rings que estejam secos (quer o O-ring do elemento termostático quer os O-rings do corpo da válvula).
- 8) Proceder à remontagem da válvula, seguindo ordem inversa (primeiro o elemento termostático, depois a mola e fechar pressionando e roscando a tampa).
- 9) Remontar a válvula termostática no corpo da torneira, com todo cuidado para não danificar os O-rings (fundamental que estes estejam lubrificados) e dar aperto final com a chave adequada.
- 10) Inserir o anel limitador na haste da válvula, assegurando o alinhamento da marca com a marca no corpo da torneira.
- 11) Verificar a regulação de temperatura da válvula e, se necessário, proceder ao seu ajuste conforme descrito em "Regulação da válvula termostática".

If the mentioned maintenance procedure of the thermostatic cartridge fails, please follow the instructions below:

- 1) Close supply of cold and hot water.
- 2) Swivel the thermostatic handle to maximum temperature position.
- 3) Dismantle and remove completely the handle.
- 4) Remove temperature limit ring by simply pulling from the body of thermostatic cartridge.
- 5) Unscrew and remove completely the thermostatic cartridge.
- 6) Disassemble the thermostatic element of the valve. To do that, remove the end cap screwed in the cartridge body (use appropriate key; if you use anpliers please remove first o-ring). Remove spring and the thermostatic element from the interior of the cartridge. Please observe its positioning and orientation so you may, after cleaning, re-insert it correctly.
- 7) Clean thermostatic element, the respective o-ring and the cartridge body interior with an absorbent paper or cloth. If you observe a limescale build-up please dip the cartridge body in vinegar for a few minutes. Rinse and clean. Apply some vaseline on the o-rings that are dry.
- 8) Assemble cartridge following reverse order of disassembly.
- 9) Reassemble thermostatic cartridge in the tap body. Please make sure the o-rings won't be damaged in this operation (it's fundamental they are lubricated). Tighten with correct tool.
- 10) Insert temperature limit ring in the body of the cartridge, ensuring correct alignment with the mark of the tap body.
- 11) Verify cartridge temperature regulation and, if necessary, adjust it following instructions on "Thermostatic cartridge regulation".



5663570
983XX016D02

Nota / Note: As gravuras são esquemáticas e genéricas. O aspecto e o modo de desmontagem podem variar conforme o modelo da torneira.
The drawings are generic. The looks, disassembly procedure and thermostatic handle may vary according to the tap model.